

JANELA DE LIBRAS

Um modelo de espaço de sinalização para produções audiovisuais

PADRÃO NACIONAL

Modelos atuais de Janela de Libras

ABNT – NBR 15290

- Segue o princípio do Desenho Universal, que é uma forma de conceber produtos e serviços para serem usados por todas as pessoas independente de suas idades e/ou capacidades
 - Equiparação nas possibilidades de uso
 - Flexibilidade no uso
 - Uso simples e intuitivo
 - Captação de informação
 - Tolerância para o erro
- Regra válida desde 31/11/2005
- Discorre sobre as regras de acessibilidade em comunicação na televisão brasileira, a saber:
 - Legenda oculta - Closed Caption
 - Sistema CC e SAP
 - Descrição em áudio de imagens e sons
 - Janela de LIBRAS

Janela de LIBRAS

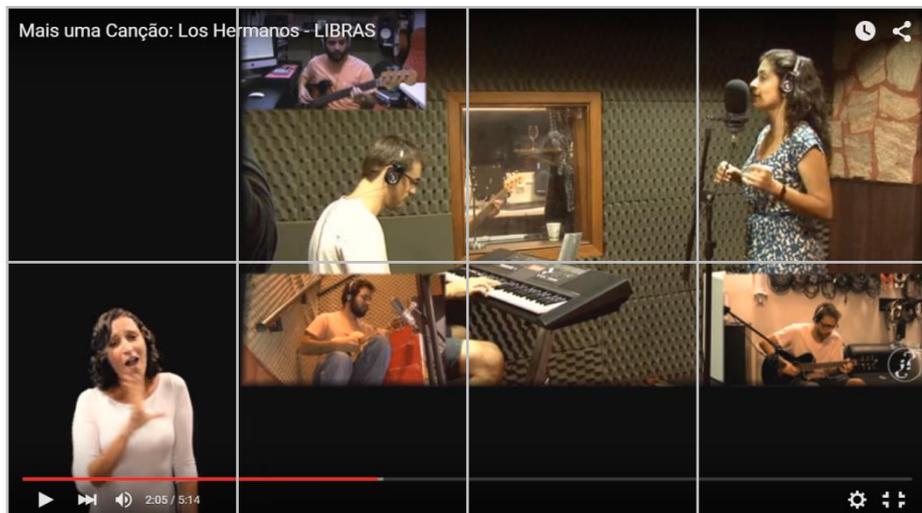
Requisitos Básico

- Deve ser gravado em estúdio com equipamento adequado
- Contraste nítidos entre:
 - Plano de fundo e intérprete
 - Vestimentas, fundo e pele do intérprete
- Recorte ou wipe
 - Altura mínima: $\frac{1}{2}$ da tela
 - Largura: $\frac{1}{4}$ da tela
 - Evitar que o recorte seja encoberto por tarja preta ou legenda

Exemplo de uso



MODELOS VIGENTES DE JANELA DE LIBRAS



Parte do projeto LIBRAS PARA ARTE, em que o vlog da E.T.C.A. propõe relançar e criar vídeos COM JANELA DE LIBRAS, quando a temática for - de alguma forma - de interesse social/pedagógico.

Esse projeto conta com o apoio do FAC - Fundo de Apoio à Cultura, da Secretaria de Cultura do Distrito Federal.



Programa Hoje em dia da TV Record com Janela de Libras.



Vídeo sobre o autismo do Núcleo de Estudos sobre Deficiência – NED da UFSC



Propaganda Eleitoral do Partido Verde

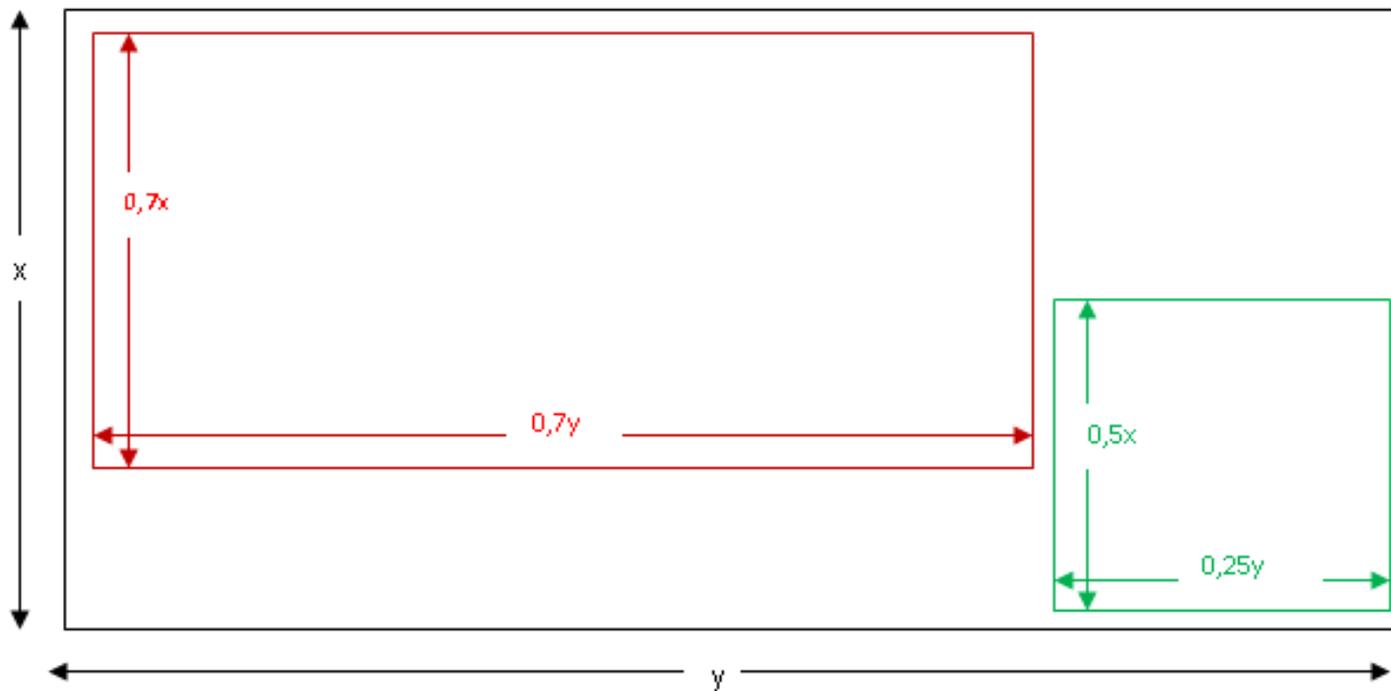


Aula do Telecurso 2000

MODELO PROPOSTO DE JANELA DE LIBRAS

Guia orientador para acessibilidade de produções
audiovisuais

Espaço de LIBRAS na tela



Esse modelo objetiva garantir a visibilidade da tradução em Língua de Sinais e não comprometer a visualização da produção audiovisual

Premissas para o modelo

Recorte

- O espaço da janela deve ser preservado sem que haja qualquer interrupção ou encobrimento por parte de imagens ou legenda.

Posição da janela

- Deve ser posicionada à esquerda da tela e não deve ser sobreposta por símbolos ou outras imagens.

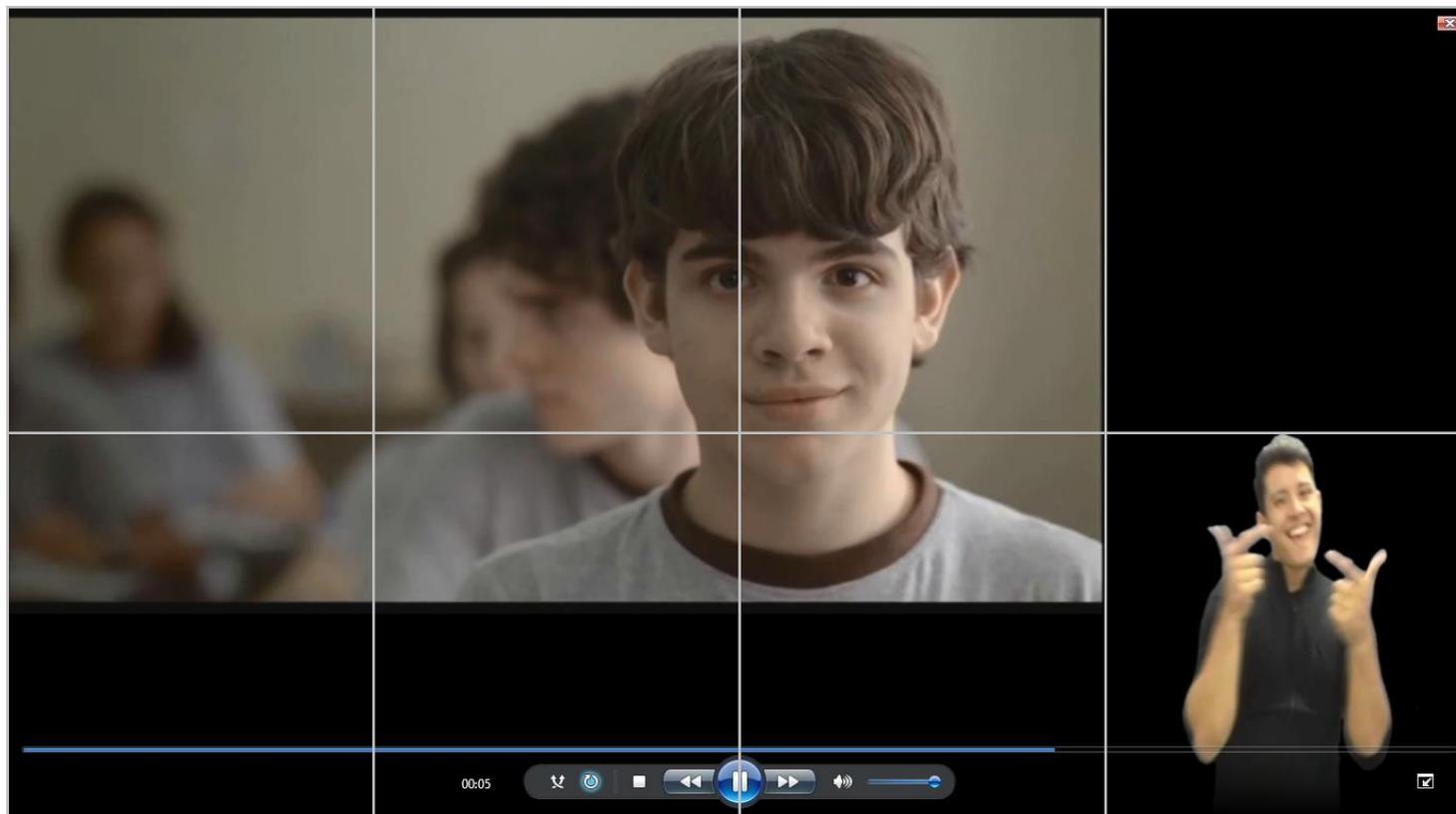
Plano de fundo

- O plano de fundo deverá ser nas cores azul ou verde em tonalidade compatível para a aplicação da técnica *chroma keyer*.

Enquadramento do Intérprete

- Parte superior: entre 10 a 15 centímetros acima da cabeça;
- Parte Inferior: 5 centímetros abaixo do umbigo;
- Parte lateral: espaço máximo dos cotovelos no momento em que os dedos médios se tocam em frente ao peito

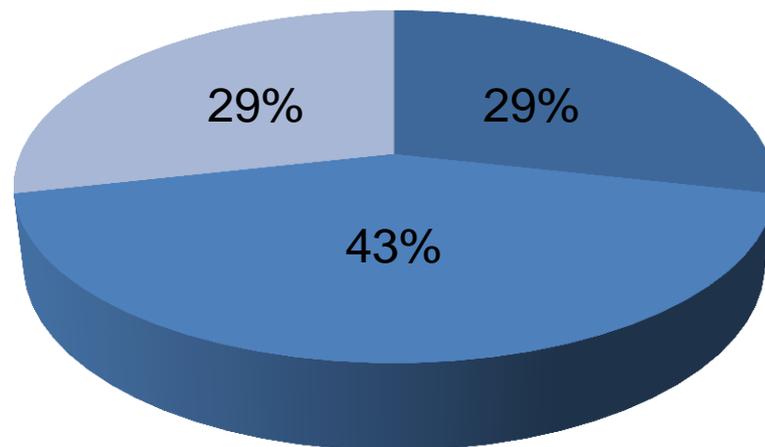
Aplicação do modelo



Validação prévia do modelo

Embora o novo modelo ainda seja “estranho” aos Surdos, ele foi bem aceito pelos entrevistados, representando 43% de preferência.

■ Modelo tradicional
■ Novo Modelo
■ Legenda



“Ficou compreensivo devido ao intérprete no fundo preto”

“A Janela de Libras poderia ser optativa [...] para o surdo poder escolher”.

“Prefiro Janela de Libras separada porque melhor visual”

“Prefiro Janela de Libras em cima do filme, por que já costume”

“Em cima do filme, claridade na interpretação”

“Compreendo melhor com legenda devido soletração das palavras”

As opiniões demonstram que o modelo deixa a comunicação clara, mas a novidade ainda carece de aculturação junto a Comunidade Surda.

OBRIGADO!

EQUIPE - JANELA DE LIBRAS

Patrícia Tuxi – ptuxiinterprete@gmail.com

Raphael Pereira dos Anjos – raphaelanhos@gmail.com

Virgílio Soares – netusvirgilius@gmail.com

Saulo Machado – greenSAULO@gmail.com